



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH



Manual del propietario del AIREADOR

PL2500SPH

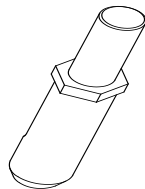
PATENTE EN EE. UU. #6892821

Inicio de serie #: 102115001

Piezas de repuesto

REEMPLAZO DE LA PÚA

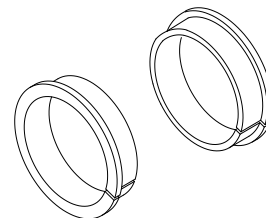
Punta de reemplazo para las púas de aireación.



N/P 381057

REEMPLAZOS DEL CASQUILLO DE LA PÚA

Casquillos de reemplazo para las púas



N/P 380213

INSTRUCCIONES DE TRADUCCIÓN

IMPORTANTE: LEA CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR Y CONSERVE PARA FUTURAS REFERENCIAS



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

CONTENIDOS

ESPECIFICACIONES	3
USO PREVISTO	4
ETIQUETAS DE INSTRUCCIONES	5
LISTA DE EMBALAJE Y MONTAJE	6
FUNCIONAMIENTO	7
MANTENIMIENTO	8
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y GARANTÍA	10
LISTADO DE PIEZAS Y PIEZAS ILUSTRADAS	10-11
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	12-14



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

ESPECIFICACIONES

PL2500SPH

Motor: cc	196cc
Motor:	Honda GX200 c/caja de cambios
Motor: Capacidad de combustible	3.3 qt. (3.1 L)
Motor: Capacidad de aceite	0,63 Qt (0,58 L)
Peso total de la unidad:	360# (163.3 Kg)
Longitud	67.5" (1.7m)
Ancho	32.5" (.83m)
Altura	41.25" (1m)
Inclinación máxima de funcionamiento	15°
Prueba de sonido de acuerdo con la norma 2000/14/EC	106
Sonido en los oídos del operador	86
Vibración en la posición del operador	.61g (6.00m/s ²)

SONIDO



L_{WA} NIVEL DE SONIDO de 82 dB(a) en la posición del operador

106

Las pruebas de sonido se llevaron a cabo en conformidad con 2000/14/EC, y se realizaron el 9/26/14 bajo las condiciones que se enumeran a continuación.

⚠ El nivel de potencia de sonido que se indica es el valor más alto para cualquier modelo que se cubre en este manual. Consulte la placa de serie de la unidad para saber el nivel de potencia de sonido de su modelo.

Condiciones generales:	Soleado
Temperatura:	66°F (18.9°C)
Velocidad del viento:	8 mph (12.8 kph)
Dirección del viento:	Sur
Humedad:	78%
Presión barométrica:	30 Hg (101.59 kpa)

DATOS DE LA VIBRACIÓN

NIVEL DE LA VIBRACIÓN 61g (6.00 m/s²)

Los niveles de las vibraciones en el mango del operador se midieron en las direcciones verticales, transversales y longitudinales con equipos calibrados para realizar pruebas de vibración. Las pruebas se realizaron el 9/25/14 bajo las condiciones que se muestran a continuación.

Condiciones generales:	Soleado
Temperatura:	79°F (26°C)
Velocidad del viento:	13 mph (21 kph)
Dirección del viento:	Sur
Humedad:	47%
Presión barométrica:	30Hg (101.6 kpa)




MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

USO PREVISTO


AIREADOR



Esta máquina está diseñada para airear céspedes sembrados y grandes zonas cubiertas de césped. La máquina no debe usarse con ningún otro propósito que aquel establecido anteriormente.

 **¡ NO OPERE SI SE PRODUCE UNA VIBRACIÓN EXCESIVA!** Si se produce una vibración excesiva, apague el motor inmediatamente y compruebe que el rodillo no está dañado o desgastado, que el rodamiento del rodillo no se ha aflojado, que el motor no se haya aflojado o que haya desechos atascados. Para quitar los desechos de la máquina, consulte la sección específica de solución a problemas de la máquina. **Nota:** Consulte la lista de piezas para las especificaciones adecuadas de par de torsión del perno.

MANEJO Y TRASLADO

Levante siempre estas máquinas entre dos o más personas. Levántelas sosteniendo ambos lados de la máquina y, utilizando las manijas y el armazón. Asegúrela en su lugar durante el traslado. Vea las especificaciones de peso de la unidad.

 Por su seguridad, utilice guantes al levantarla.

  Nunca levante ninguna máquina mientras el motor esté en funcionamiento.



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

ETIQUETAS DE INSTRUCCIONES

Las etiquetas que aparecen a continuación fueron instaladas en su Aireador BILLY GOAT®. Si alguna etiqueta falta o está dañada, sustitúyala antes de operar este equipo. Para su conveniencia, se proporciona el número de las piezas de la Lista de piezas ilustradas en las etiquetas de reemplazo para pedido. Puede determinar la posición correcta para cada etiqueta, consultando los números de piezas que se muestran.

CHECK OIL BEFORE EACH USE.
GREASE ALL FITTINGS EVERY 10 HOURS OF OPERATION.
WE RECOMMEND ALMAGARD® #3752 GREASE FROM LUBRICATION ENGINEERS® INC.

TO AERATE

1. Start Engine
2. Push Center Handle Forward.
3. Engage Left Lever To Begin Forward Motion.
4. Engage Right Lever To Engage Tines

100359

ETIQUETA INSTRUCCIONES DE PL
N/P 100359

PULL FOR FRWD - PUSH FOR REV W/ TINES RAISED
JALE HACIA ARRIBA PARA AVANZAR - EMPUJE HACIA ABAJO PAR DAR REVERSA CON DIENTES ARRIBA

100360

ETIQUETA TIRE HACIA ADELANTE
N/P 100360

PULL TO ENGAGE TINES
JALE HACIA ARRIBA PARA ENGRANAR LOS DIENTES

100361

ETIQUETA TIRE PL DE ENGASTE DE PÚA
N/P 100361

WARNING

900327

ETIQUETA ADVERTENCIA
N/P 900327

DANGER
KEEP HANDS and FEET AWAY

ETIQUETA PELIGRO
N/P 400424

**FORWARD TO LOWER TINES
BACK TO RAISE TINES**
AVANCE PARA BAJAR LOS DIENTES

100357

ETIQUETA AVANZAR A PÚAS INFERIORES
N/P 100357

ETIQUETAS DEL MOTOR

HONDA

■ READ OWNER'S MANUAL BEFORE OPERATION.
■ LIRE LE MANUEL D UTILISATEUR AVANT USAGE.
■ VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.
■ NO UTILIZAR SINANTES NO HABER LEIDO EL MANUAL

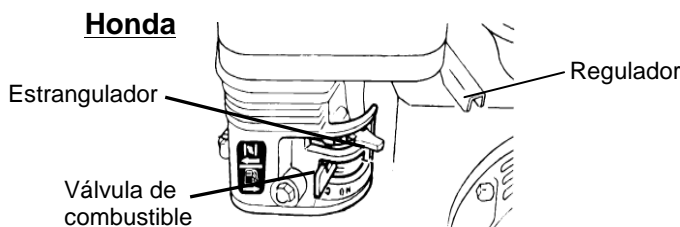
HONDA MOTOR CO., LTD. MADE IN JAPAN

OIL ALERT

■ WHEN OIL LEVEL LOW,
ENGINE STOPS IMMEDIATELY.

IMPORTANT ENGINE INFORMATION-HONDA MOTOR CO., LTD.
ENGINE FAMILY:THN163U1G1RA DISPLACEMENT - 163cm³ H O N D A
TUNE UP SPECIFICATION *REFER TO OWNER'S MANUAL FOR
MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS* THIS ENGINE E M
MEETS 1995 CALIFORNIA EMISSION REGULATIONS FOR
UTILITY AND LAWN AND GARDEN EQUIPMENT ENGINES T E

CONTROLES DEL REGULADOR



Pieza N.º 100383-ES

Formulario N.º 102115C



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

LISTA DE EMBALAJE

Su Billy Goat se envía de fábrica en una caja de cartón con el asa y los cables separados.



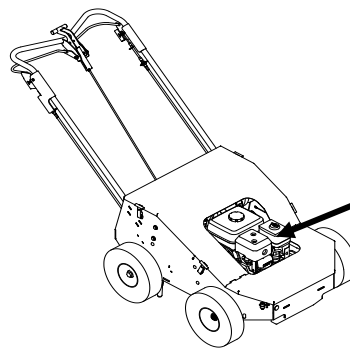
LEA todas las instrucciones de seguridad antes de montar la unidad.
TENGA CUIDADO cuando saque la unidad de la caja.



PONER ACEITE EN EL MOTOR ANTES DE SU PUESTA EN MARCHA

BOLSA DE PIEZAS Y CONJUNTO DE MATERIAL IMPRESO

Tarjeta de garantía P/N- 400972, Manual del Propietario P/N-100383, Declaración de conformidad P/N-381503
Seguridad general y renovación del manual de garantía P/N-100295



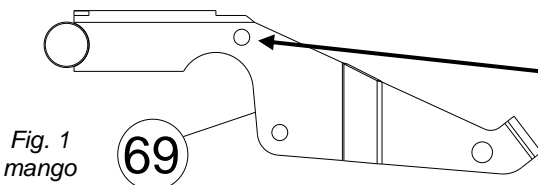
Lista piezas del embalaje

- Manual del propietario de 100383
- Manual del motor según modelo
- Honda

MONTAJE

NOTA: Los artículos en () pueden estar referenciados en la Ilustración de piezas y la Lista de piezas de las páginas 10-11.

1. **RETIRE** los dos tornillos y tuercas de la bolsa del hardware (artículo 44 y 5).
2. **CONECTE** el asa superior (artículo 70) deslizándola en los orificios orientados hacia atrás y la conecta con el hardware del paso 1. **NOTA:** El gancho debe estar hacia abajo.
3. **CONECTE** el cable de elevación de la púa (artículo 49) a la palanca de púas (artículo 69) en el centro del mango mediante la inserción del pasador (artículo 88) en ella en el orificio más próximo al extremo del mango y luego insertando el pasador tipo Rue Ring (punto 6). Vea la *Fig. 1* abajo y haga referencia a la Ilustración de piezas de la página 10.
4. **CONECTE** el cable del motor (artículo 78) al soporte izquierdo del mango (artículo 70) al intercalar las dos tuercas en el soporte y apretando. Instale el ajustador del cable (artículo 71) roscándolo en el extremo del cable hasta que la rosca empiece a aparecer. **NOTA: La porción sobresaliente del ajustador roscado debe orientarse hacia el operador cuando esté instalado.** Asegúrese de que los cables están funcionando correctamente antes de la operación y estén bien extendidos. Si se necesitan ajustes para la tensión de la correa en el cable del gancho, afloje las tuercas y mueva la posición de intercalación hacia arriba o hacia abajo hasta encontrar la tensión deseada.
NOTA: Si la tensión está muy suelta las púas no se engarzarán, y si está muy apretada la correa puede desgastarse prematuramente.
5. **CONECTE** el cable de púas (artículo 77) en el soporte derecho en el mango (artículo 70) con el mismo método que usó para el cable del motor. Compruebe la operación adecuada y ajuste la tensión adecuadamente.
6. **REVISE** el nivel de aceite del motor y llénelo al nivel adecuado. Revise también el aceite en el receptáculo del reductor de engranaje y rellénelo si es necesario. Consulte las instrucciones del manual del propietario del motor para conocer el tipo y la cantidad de aceite utilizado. Lleve la palanca de enganche de la púa hacia abajo para nivelar el motor mientras realiza la revisión.
7. **Ajuste** el interruptor de paro del motor, situado en mango superior, en la posición **ON**.



Conecte (artículo 49) el cable aquí

Fig. 1
mango

69



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

FUNCIONAMIENTO

ENCENDIDO DEL MOTOR

Consulte las instrucciones del fabricante del motor para conocer el tipo y la cantidad de aceite y gasolina a utilizar. El motor debe estar nivelado cuando se compruebe y llene con el aceite y la gasolina.

INTERRUPTOR ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO): Fije el interruptor de paro del motor en la posición ON (encendido).

VELOCIDAD DEL MOTOR: Controlada por la palanca en el motor. En condiciones normales, opere a la menor velocidad del regulador para cumplir con su tarea.

VÁLVULA DE COMBUSTIBLE: Coloque la válvula de combustible en posición "ON" (encendido). (Honda: Ubicado debajo del filtro de aire en el motor.)

ESTRANGULADOR: Conecte el estrangulador cuando encienda un motor en frío. (Honda: Ubicado debajo del filtro de aire en el motor.)

REGULADOR: Coloque la palanca de control del regulador en posición rápida. Tire de la cuerda de encendido para encender el motor

SI SU UNIDAD NO ENCIENDE: revise la sección de solución de problemas en el manual del operador. También consulte el manual del motor.

Los motores Honda están equipados con un sensor de aceite bajo para evitar daños en el motor. Cuando detecta una condición de aceite bajo (es decir, la unidad está operando o está apoyada en una pendiente empinada), el motor se apagará. La condición de nivel de aceite bajo debe corregirse antes de que se vuelva a encender el motor. Consulte el manual del propietario del motor para obtener más información.

OPERACIÓN DE AIREACIÓN

NOTA: NUNCA ESTACIONE ESTA UNIDAD EN UNA PENDIENTE DE NINGÚN TIPO. Mantenga siempre las púas elevadas cuando estacione la unidad.

ELEVAR/BAJAR PÚAS: Las púas se elevan o bajan al suelo mediante la palanca de enganche de púas en la manija superior. La penetración depende en gran medida de la preparación de la superficie. LEA la sección de funcionamiento en su totalidad antes de realizar la aireación.

EMBRAGUE EL MOTOR: Tire hacia arriba solo la palanca izquierda. De igual manera, para la reversa empuje la palanca hacia abajo (solo use la reversa con las púas hacia arriba).

ENGRANE LAS PÚAS: Con el aireador en el área de trabajo, baje las púas soltando la palanca central del mango. Cuando la palanca esté en la posición hacia adelante, jale hacia arriba el gancho de engarce de las púas (izquierda) para engranar las púas.

AIREAR: Engrane el gancho del motor (derecha) para el impulso hacia adelante mientras engrana el gancho de púas (izquierda). **NOTA:** en temperaturas bajas engrane las púas en la posición hacia arriba por dos minutos para calentar el lubricante. Para una mayor penetración de las púas, aplique presión hacia abajo sobre la manija.

GIRAR: Al finalizar una vuelta de aireación, suelte los ganchos del motor y de las púas y levante las púas del suelo. Vuelva a colocar la unidad para otra pasada y baje las púas para comenzar otra vuelta.

TRANSPORTAR: Asegúrese de elevar las púas del suelo (al soltar el gancho y luego eleve las púas con la palanca central) antes de transportar lejos del área de trabajo.



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

*****CONSEJOS*****

CORTE DE CÉSPED

Corte el césped a su altura de corte normal.

RIEGO

Para un mejor rendimiento y una mejor penetración de la púa, se debe regar el césped por completo el día previo a la aireación.

INSPECCIÓN

Revise el césped antes de comenzar el trabajo. Quite todas las rocas, cables, cuerdas, plásticos u otros objetos que puedan representar un riesgo durante el trabajo, antes de comenzar.

IDENTIFICACIÓN

Marque todos los objetos fijos que deben evitarse mientras trabaja, como por ejemplo: cabezas del rociador, válvulas de agua, cables enterrados o anclajes de los tendedores, etc.

PENDIENTES

No opere el aireador en pendientes pronunciadas (que excedan de los 15°). Tenga extrema precaución cuando opere en superficies con pendientes. Para zonas con pendientes menos pronunciadas, opere la unidad recorriendo de arriba a abajo a un ángulo de 45 grados con la pendiente, en lugar de hacerlo en línea recta. Si opera por un periodo de tiempo prolongado sobre pendientes pronunciadas, se puede dañar el motor. *NOTA:* Los motores Honda están equipados con un sensor de aceite bajo para evitar daños en el motor. Cuando detecta una condición de aceite bajo (es decir, la unidad está operando o está apoyada en una pendiente empinada), el motor se apagará. La condición de nivel de aceite bajo debe corregirse antes de que se vuelva a encender el motor. Consulte el manual del propietario del motor para obtener más información.

MANTENIMIENTO

NOTA: Los artículos en () pueden estar referenciados en la Ilustración de piezas y la Lista de piezas de las páginas 10-11.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Se debe llevar a cabo un mantenimiento periódico en los siguientes intervalos de tiempo:

Operación de mantenimiento	Cada uso (diario)	Cada 10 h	Cada 50 h	Cada 100 h
Inspeccione en caso de que haya piezas sueltas, gastadas o dañadas		●		
Verifique el aceite del motor	●			
Inspeccione que la correa no esté desgastada			●	
Motor (Consultar el manual del motor)				
Engrase los seguidores de levas (se recomienda el uso de Almagard #3752)		●		
Limpie por completo todos los desechos de la unidad y las púas	●			
Reemplace los casquillos de las púas				●
Engrase los rodamientos del eje y los de la rueda				●

CUANDO SE REVISE O LLENE CON EL ACEITE, EL MOTOR DEBE ESTAR NIVELADO



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

REEMPLAZO DE PÚA INDIVIDUAL

1. Espere que se enfríe el motor y desconecte la bujía de encendido.
2. Afloje la contratuerca (artículo 12) luego desatornille la púa (artículo 13).
3. Reemplace la púa y asegúrese de usar la cantidad máxima de roscas en la púa.
NOTA: Las púas son artículos de desgaste normal y se deben inspeccionar con regularidad para buscar signos de desgaste o daño.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CORREA-

1. Ajuste el cable del embrague (artículo 78) al girar el ajustador del cable (artículo 52) en el cable para apretar la correa. La dirección opuesta aflojará la correa. No apriete de más la correa en V. Esto pone una carga sobre los cojinetes de la caja de cambios del motor. La correa está suficientemente ajustada cuando no se resbala durante la operación.
2. También afloje motor y deslice en las ranuras para aplicar o aliviar la tensión en la correa.

REEMPLAZO DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN

1. Desconecte la bujía de encendido.
2. Retire los soportes del tensionador inferior y superior (artículos 63 y 64) en ambos lados de la polea (artículo 81).
3. Saque las correas (artículo 89) de la polea del motor.
4. Conecte un mecanismo de elevación al árbol de levas (artículo 51) y luego quite los cuatro tornillos, arandelas y tuercas (artículos 85, 8 y 9) que conectan el cojinete (artículo 7) del árbol de levas al armazón.
5. Quite el árbol de levas del armazón y retire la correa vieja.
6. Para reemplazar la correa, simplemente deslice la nueva correa en la polea cuando el árbol de levas esté elevado, luego siga los pasos anteriores en sentido contrario para instalar.

REEMPLAZO DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN

1. Desconecte la bujía de encendido.
2. Siga los pasos 1-5 en la sección de reemplazo de la correa de púas. Es necesario quitar la correa de púas antes de poder quitar la correa de transmisión.
3. Quite la rueda dentada (artículo 47) y el hardware (artículos 8, 9 y 25).
4. Afloje el perno de tensión (artículo 99) de manera que la polea de la rueda dentada (artículo 3) libere tensión en la cinta de transmisión (artículo 79)
5. Quite el árbol de levas de las poleas y quite la correa vieja.
6. Para reemplazar la correa ponga la correa de transmisión en orden inverso. (asegúrese de no apretar de más el perno de tensión ya que esto puede ocasionar la falla prematura de la correa).
7. Después de que la nueva correa de transmisión esté puesta, conecte la correa de púas en el orden inverso en el que fue quitada.



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Interruptor de paro apagado. El regulador está en posición de apagado. El motor no está totalmente en la posición del estrangulador. Sin gasolina. Gasolina vieja o de mala calidad. Cable de la bujía desconectado. Filtro de aire sucio. El nivel de aceite del motor es muy bajo (solo Honda).	Compruebe los interruptores de parada, el regulador, la posición del estrangulador y la gasolina. Conecte el cable de la bujía. Limpie o reemplace el filtro de aire. O póngase en contacto con el servicio técnico. Revise y llene con el aceite del motor.
Vibraciones anormales	Falta de púas o púas dañadas. Afloje los pernos de la manija. Afloje los pernos del motor.	Deje de trabajar inmediatamente. Reemplace cualquier púa faltante o dañada. Ajuste todos los pernos o tuercas flojos.
El motor se para o trabaja demasiado cuando airea	Trabaja en una pendiente muy pronunciada. No hay suficiente aceite en el motor.	Trabaja a 45 grados de la pendiente, subiendo y bajando en lugar de hacerlo en línea recta. Revise y agregue aceite para motor.
El motor está bloqueado, no se detendrá.	Hay desecho atascado en el rodillo o en la polea de transmisión. Problema en el motor.	Tire del cable de la bujía y quite los desechos. Póngase en contacto con el distribuidor de servicio del motor para los problemas del motor.
La unidad no se mueve cuando el embrague está engranado.	La correa no está ajustada correctamente. Correa de transmisión desgastada. Poleas sueltas o dañadas. Cable del embrague dañado o roto.	Consulte el mantenimiento en la pág. 10 de este manual. Comuníquese con un proveedor de servicio técnico calificado.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

Al realizar el mantenimiento del motor, diríjase al manual específico del fabricante para el propietario del motor. La garantía del motor está cubierta por el fabricante del motor en particular. Si su motor necesita garantía u otro trabajo de reparación, comuníquese con su proveedor de mantenimiento de motor local. Al comunicarse con un proveedor de mantenimiento, es una buena idea tener el número de modelo de motor a mano para hacer referencia (Consulte el cuadro de la página 3). Si no puede ubicar un proveedor de mantenimiento en su zona, puede comunicarse con la organización nacional de servicio del fabricante. Para comunicarse:

American Honda: 800-426-7701

Briggs and Stratton: 414-479-8008

PROCEDIMIENTO DE RECLAMO POR GARANTÍA

En caso que una máquina BILLY GOAT[®] falle por un defecto material o de mano de obra, el dueño deberá realizar un reclamo de garantía de la siguiente manera:

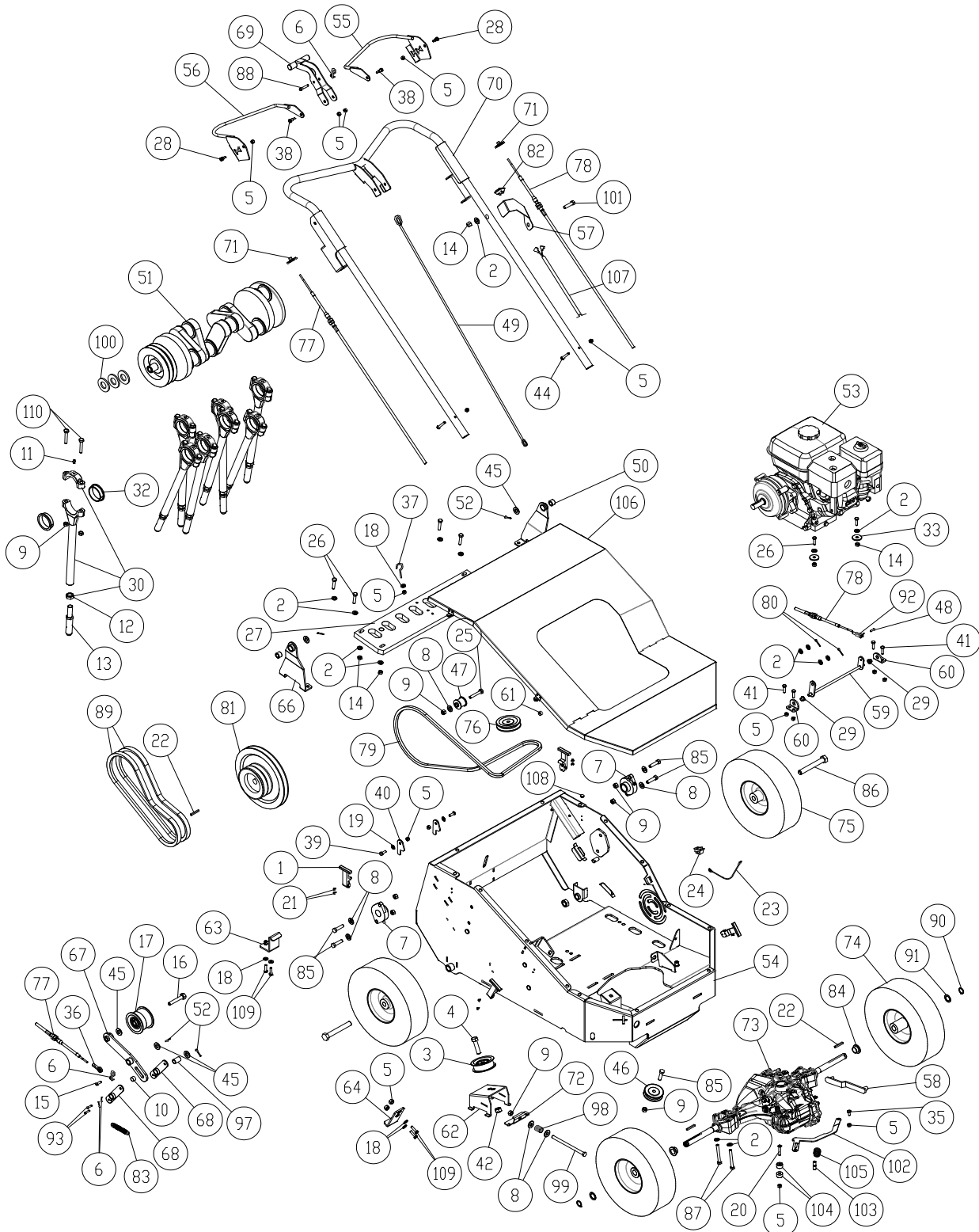
- La máquina debe ser llevada al proveedor a quien se la compró o a un proveedor autorizado de mantenimiento de BILLY GOAT.
- El dueño debe presentar la mitad restante de la Tarjeta de registro de garantía o, si no está disponible, la factura o recibo.
- El Reclamo de Garantía debe ser completado por el Proveedor autorizado de BILLY GOAT y presentado a los respectivos Distribuidores de BILLY GOAT para obtener atención en su territorio: Administrador de servicios. Todas las piezas reemplazadas durante la garantía se deben etiquetar y retener durante 90 días. El número de modelo y de serie de la unidad se debe especificar en el Reclamo por Garantía.
- El administrador de servicio de distribución aprobará el reclamo y lo presentará a BILLY GOAT para su consideración.
- El Departamento de Servicio Técnico de BILLY GOAT estudiará el reclamo y podrá solicitar que se le devuelvan las piezas para su evaluación. BILLY GOAT notificará sus conclusiones al administrador de servicio de distribución de quien recibió el reclamo.
- La decisión tomada por el Departamento de servicio técnico de BILLY GOAT de aprobar o rechazar el Reclamo por garantía será definitiva y vinculante.

Para registrar el producto en línea, diríjase a www.billygoat.com



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

PL2500SPH PARTS DRAWING





MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

PL2500SPH PARTS LIST

PL2500SPH				PL2500SPH			
ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY	ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
1	381003-01	RUBBER LATCH KIT	4	61	381625	PREHARD ROLLER	1
2	8171003	WASHER 5/16" FLAT	20	62	381627	TENSION IDLER MOUNT BRACKET	1
3	350114	IDLER PULLEY 2.75" DIA	1	63	381629	LOWER BELT TENSION BRACKET	1
4	8041052	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/2" HCS ZP	1	64	381630	UPPER BELT TENSION BRACKET	1
5	8160001	NUTLOCK 1/4"-20	6	66	381632	RETRACTOR PLATE ARM	2
6	371275	RUE RING 1/4"	7	67	380003	ARM IDLER W/BUSHING PL2500SPH	1
7	381042	CARTRIDGE BEARING 1"	2	68	381634	CLUTCH CAM ARM	2
8	8171004	WASHER 3/8" FLAT	15	69	381544	HANDLE RETRACTOR WA PL25SP	1
9	8160003	NUTLOCK 3/8"-16	23	70	381541	HANDLE WA PL25SP 12 GA	1
10	381625	ROLLER 0.5 OD X 0.25 ID X 0.313	1	71	381637	CABLE ADJUSTMENT SPOOL	2
11	381052	GREASE FITTING 1/4"-28	8	72	381638	TENSIONER CROSS BAR	1
12	8143007	NUT JAM 5/8"-11 UNC	10	73	381651	DUAL SHAFT TRANSAXLE	1
13	381057	TINE 5/8"	8	74	381652	WHEEL 12" W/ 3/4" KEYPED HUB	2
14	8160002	NUTLOCK 5/16"-18 HEX ZP	8	75	381653	WHEEL 12" W/ 5/8" BEARING HUB	2
15	381077	CLEVIS PIN 1/4" X 3/4"	1	76	381654	TRANSAXLE PULLEY 3.25 X 1/2" SPLINE	1
16	8041100	SCREWCAP 1/2"-13 X 2 1/2" HCS ZP	1	77	381655	PUSH-PULL CABLE 55"	1
17	380203	PULLEY IDLER 2.75 X 1.50"	1	78	381656	PUSH-PULL CABLE 69"	1
18	8171002	WASHER 1/4" FLAT	5	79	381658	BELT A60	1
19	381111	BELLEVILLE WASHER 1/4"	2	80	8197016	COTTER PIN 3/32 X 3/4"	2
20	381112	BUTTON HEAD SCREW 1/4"-20 X 1 1/2"	1	81	380202	PULLEY ENGINE PL2500SP	1
21	381115	STAINLESS RIVET 1/8" X 1/4"	8	82	500281	SWITCH LKG RKR	1
22	9201087	KEY 3/16" X 2 1/8"	3	83	381663	EXTENSION SPRING 1/2" X 3"-5"	1
23	380227	WIRE HARNES PL HOOD SWITCH	1	84	381665	FLANGE BUSHING 7/8" OD X 3/4" ID	2
24	840058	SWITCH INTERLOCK	1	85	8041052	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/2" HCS ZP	5
25	8041054	SCREWCAP 3/8"-16 X 2" HCS ZP	1	86	8041151	SCREWCAP 5/8"-11 X 4 1/2" HCS ZP	2
26	8041031	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 3/4" HCS ZP	8	87	8041035	SCREWCAP 5/16"-18 X 2 3/4" HCS ZP	4
27	381147	8 TINE RETRACTOR PLATE	1	88	381670	CLEVIS PIN 1/4" X 1 3/8"	1
28	381158	SHOULDER BOLT 5/16" X 1/4"	2	89	381019	COGGED V-BELT B 35"	2
29	381169	FLANGE BUSHING 5/16" ID X 7/16" OD	2	90	850230	RING RETAINING "E" 3/4"	2
30	380214	KIT KEYPED TINE ROD AND CAP	8	91	850238	WASHER .765" ID X 1.25" OD X .06"	2
32	381177	JOURNAL BEARING 2"	16	92	381674	YOKE 10-32 UNF W/CLEVIS PIN	1
33	8172020	FENDER WASHER 5/16"	4	93	381675	CLEVIS PIN 3/16" X 3/4"	2
35	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 1" HCS ZP	1	97	381694	BUSHING 1/2" ID X 5/8" OD X 1"	1
36	381237	SPHERICAL ROD END 10-32 UNF	1	98	381695	DIE SPRING 3/4" OD X 1.5"	1
37	381272	BOLT EYE 1/4"-20 X 2" OPEN END	1	99	381696	SCREWCAP 3/8"-16 X 6" HEX TAP BOLT GR 5 ZP	1
38	381247	SHOULDER BOLT 5/16" X 3/8"	2	100	362205	MACHINERY BUSHING 1" X 1 1/2" X 14 GA	3
39	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" HCS ZP	2	101	8041030	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 1/2" GR 5 HCS ZP	1
40	381263	TOWBAR BRACKET KEEPER	2	102	381707	TRANSAXLE DISENGAGE LEVER	1
41	8041006	SCREWCAP 1/4"-20 X 1" HCS ZP	4	103	381708	DISENGAGE LOCK	1
42	8160005	NUT LOCK 1/2"-13 UNC	1	104	381709	DISENGAGE ROLLER	2
44	8041009	SCREWCAP 1/4"-20 X 1 3/4" HCS ZP	2	105	381753	COMPRESSION SPRING 0.72 OD, 2-6"	1
45	8171006	WASHER 1/2" FLAT	5	106	381728-WA	COVER WA PL25SP	1
46	351216	PULLEY 3V GROOVE IDLER	1	107	360316	WIRE HARNESS SC	1
47	890585	PULLEY IDLER 1.13" OD X 3/8" BORE	1	108	380224	RUBBER BUMPER PUSH IN	15
48	381675	PIN CLEVIS 3/16" X 3/4" ZP	1	109	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" GR 5 HCS ZP	4
49	381089	CABLE RETRACTOR PLATE	1	110	8048249	SHCS 3/8"-16 X 2 BLK OX	16
50	381512	BUSHING 1/2" ID X 3/4" OD X 1/2"	2				
51	381522	8 TINE CRANKSHAFT	1				
52	8197031	COTTER PIN 1/8" X 1"	4				
53	381611	GX200 HONDA ENGINE W/GEAR BOX	1				
54	381616	PL855 FRAME	1				
55	381617	THROTTLE HAND LEVER	1				
56	381618	CLUTCH HAND LEVER	1				
57	430141	BRACKET MOUNT SWITCH	1				
58	381621	THROTTLE LINK	1				
59	381622	THROTTLE BAR	1				
60	381623	THROTTLE LINK TAB	2				



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам EC
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category Aerator	el	Κατηγορία αεριστής	pl	Kategoria aerator
bg	Категория аератор	hu	Kategória Áram	pt	Categoria aerador
cs	Kategorie perlátor	hr	Kategorija aerator	ro	Categorie aerator
da	Kategori belüfter	it	Categoria aeratore	ru	Категория аэратор
de	Kategorie Belüfter	lt	Kategorija aeratoriūs	sl	Kategorija aerator
es	Categoría aireador	lv	Kategorija aerators	sk	Kategória perlátor
et	Kategooria õhusti	nl	Categorie beluchter	sv	Kategori luftare
fi	Kategoria ilmastin	no	Kategori aerator	tr	Kategori havalandırıcı
fr	Catégorie aérateur				

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE- Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE marking. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditve, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgede belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmelerini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjriveau	Målt støjriveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masina puhas töötav	Võkumine käsi / käsivarv (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Patirtuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto kraft	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhu (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmått ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motor effekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basıncı Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
PL1800V	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	4.01kW	6.28 m/s ²	111kg
PL1800H	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	2.6 kW	6.28 m/s ²	109 kg
PL2500H	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	3.6kW	1.9 m/s ²	128.8 kg
PL2500SPH	107 dB(A)	106 dB(A)	86 dB(A)	4.1kW	2.97 m/s ²	163.3 kg

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
 (2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



MANUAL DEL PROPIETARIO DE PL25SPH

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviare di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagamimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Engineering Manager

Part No. 381503
Revision: F102115A

10/05/2015